

ACORD-CADRU DE ÎMPRUMUT din 4 mai 2007 între România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei^{*)}

F/P 1572 (2006)

România, prin Ministerul Economiei și Finanțelor, București, România (denumită în continuare Împrumutat), pe de o parte,

și

Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, organizație internațională, Paris (denumită în continuare BDCE), pe de altă parte,

având în vedere solicitarea transmisă de membrul Guvernului României din data de 5 mai 2006,

luând în considerare cel de-al treilea Protocol la Acordul general pentru privilegiu și imunități al Consiliului Europei,

ținând seama de Rezoluția Consiliului de administrație al BDCE 1495 (2006),

având în vedere Normele de împrumut ale BDCE din iunie 2006 (denumite în continuare normele de împrumut),

au convenit următoarele:

Definiții

Alocarea unei tranșe (denumită în continuare fie alocare, fie alocată) înseamnă angajarea unei tranșe de către Împrumutat pe părțile componente ale Proiectului (identificate cu ajutorul unui tabel standard, anexat la prezentul acord-cadru de împrumut), chiar dacă respectiva tranșă nu a fost cheltuită încă pentru Proiect.

Data anticipată de finalizare a Proiectului înseamnă data la care se așteaptă finalizarea fizică a Proiectului, precizată de către Împrumutat la momentul aprobării Proiectului de către Consiliul de administrație al BDCE sau de către Comitetul executiv al acesteia, după cum se arată în art. 3.3.

Zi lucrătoare înseamnă o zi în care sistemul TARGET (Sistemul de transfer rapid automat transeuropean cu privire la decontările brute în timp real) funcționează.

Liniile directe de achiziții ale BDCE înseamnă liniile directe la care s-a făcut referire în Rezoluția 1495 în documentul 2: "Manualul pentru pregătirea și monitorizarea proiectelor", anexa B "Principii pentru achiziția de bunuri, lucrări și servicii".

Data limită de tragere înseamnă data care cade la 6 luni de la data anticipată de finalizare a Proiectului, precizată la art. 3.3.

EURIBOR (rata interbancară oferită în euro) este rata oferită de către o bancă de prim rang unei alte bănci de prim rang pentru depozitele la termen interbancare, în euro, în zona euro. Aceasta este sponsorizată de Federația Bancară Europeană, calculată de Reuters și publicată în fiecare zi lucrătoare la Bruxelles, la ora 11,00 a.m., pe pagina Reuters EURIBOR01.

Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată înseamnă o convenție prin care dacă o dată specificată cade într-o zi care nu este zi lucrătoare, acea dată va fi prima zi care urmează acelei zile, care este zi lucrătoare, cu condiția ca acea zi să nu cadă în următoarea lună calendaristică, caz în care acea dată va fi prima zi care precedă acea zi, care este zi lucrătoare.

Agenția de Implementare a Proiectului (denumită în continuare AIP) înseamnă managerul de proiect¹⁾ care, pentru acest proiect, este Ministerul Culturii și Cultelor al Împrumutatului, care va realiza Proiectul în baza delegării de către Împrumutat.

Unitatea de management al Proiectului (denumită în continuare UMP) înseamnă unitatea constituită în cadrul AIP, responsabilă de implementarea de zi cu zi, de managementul fizic și financiar și de urmărirea Proiectului, precum și a F/P 1562 (2006) - reabilitarea monumentelor istorice din România.

Stadiul prognozat privind situația lucrărilor înseamnă ponderea cheltuielilor eligibile, pentru toate părțile componente ale Proiectului, în costurile eligibile totale ale Proiectului, unde cheltuielile eligibile includ atât cheltuielile deja efectuate, cât și cheltuielile ce se anticipează a fi efectuate într-o perioadă determinată de timp, ce nu depășește un an de la data raportului de monitorizare (definit la art. 4.2.2.).

Stadiul lucrărilor înseamnă ponderea cheltuielilor eligibile deja efectuate, pentru toate părțile componente ale Proiectului, în costurile eligibile totale ale Proiectului.

Tranșă înseamnă o sumă disponibilizată sau care urmează a fi disponibilizată din împrumut.

Art. 1: Condiții

Împrumutul este acordat în cadrul condițiilor generale ale normelor de împrumut și în cadrul condițiilor speciale stabilite prin prezentul acord-cadru de împrumut (denumit în continuare Acordul), anexele acestuia și scrisorile sale suplimentare (denumite în continuare scrisori suplimentare).

Art. 2: Proiectul

BDCE acordă Împrumutatului, care acceptă, un împrumut (denumit în continuare împrumutul) pentru finanțarea parțială a F/P 1572 (2006), aprobat de către Consiliul de administrație al BDCE în 7 septembrie 2006, referitor la finalizarea construcției, renovarea sau reabilitarea clădirilor culturale de interes public din România.

Împrumutul este acordat de BDCE luând în considerare angajamentul asumat de Împrumutat de a utiliza acest împrumut exclusiv pentru finanțarea proiectului descris în anexa nr. 1 (denumit în continuare Proiectul) și de a realiza acest proiect prin AIP, în condițiile care sunt detaliate în anexa menționată.

Orice schimbare a modului în care este utilizat împrumutul, care nu a primit aprobarea BDCE, poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea anticipată a împrumutului, conform termenilor art. 3.3, 3.5 și 3.6 ale normelor de împrumut.

Art. 3: Împrumutul

3.1. Condiții financiare

Valoarea împrumutului acordat este: 116.200.000 EUR (una sută șaisprezece milioane două sute de mii de euro)

Acesta va fi disponibilizat în tranșe.

Pentru fiecare tranșă, valoarea, rata dobânzii, data de disponibilizare, perioada de rambursare și conturile de remitere ale fiecărei părți vor fi stabilite de comun acord, prin fax, de către Împrumutat și BDCE. Toate tranșele împrumutului în cadrul Acordului vor fi disponibilizate în euro.

O scrisoare suplimentară care specifică aceste condiții va fi întocmită la momentul disponibilizării, în formatul stabilit în anexa nr. 2.

3.2. Trageri

BDCE va disponibiliza împrumutul în minimum două tranșe. Suma fiecărei tranșe se va stabili în conformitate cu stadiul lucrărilor și/sau cu stadiul prognozat privind situația lucrărilor.

Prima disponibilizare va avea loc în termen de 12 luni de la intrarea în vigoare a Acordului, definită la art. 15.

Prima tranșă nu va depăși 35% din suma aprobată a împrumutului.

Fiecare tranșă ulterioară va putea fi disponibilizată numai după ce Împrumutatul confirmă în scris BDCE, cu respectarea art. 4.2.2., că 90% din tranșa anterioară a fost alocată. Tranșele ulterioare vor fi calculate pe baza stadiului lucrărilor și - dacă se consideră potrivit acest lucru - pe baza stadiului prognozat privind situația lucrărilor.

3.3. Data anticipată de finalizare a Proiectului și data limită de trageri

Data anticipată de finalizare a Proiectului este 31 decembrie 2009.

Data limită de trageri este 30 iunie 2010. De la această dată și după notificarea Împrumutatului de către BDCE, Împrumutatul nu mai poate efectua trageri.

3.4. Detalii de plată

Toate sumele datorate de Împrumutat în cadrul acestui împrumut sunt plătibile în valuta fiecărei tranșe, în contul cu numărul comunicat de BDCE Împrumutatului la momentul disponibilizării. Împrumutatul sau banca însărcinată de către Împrumutat, după caz, va trimite o notificare de plată în scris către BDCE cu cel puțin 5 zile lucrătoare înainte plății oricărei sume datorate în baza Acordului.

Toate plățile ce decurg din Acord se vor efectua într-o zi lucrătoare, cu respectarea Convenției privind ziua lucrătoare următoare modificată.

Art. 4: Monitorizarea împrumutului și a Proiectului

4.1.Utilizarea împrumutului

4.1.1.Perioada

Tranșele trebuie să fie alocate Proiectului de către Împrumutat prin AIP în termen de 12 luni de la fiecare disponibilizare.

Pentru fiecare tranșă a împrumutului, suma tranșei care nu este alocată Proiectului în acest interval de timp trebuie să fie restituită BDCE în cel mult 30 de zile.

Împrumutatul, prin AIP, se angajează să suporte costul ce decurge din această restituire. Acest cost va include costul pe care BDCE va trebui să îi suporte datorită reinvestirii aceleiași sume la data restituirii, pentru perioada rămasă până la scadența finală a împrumutului inițial. Rata de dobândă reinvestită se va determina de către BDCE pe baza condițiilor de piață la data restituirii pentru perioada respectivă. Ca urmare, costul se va calcula luând în considerare diferența dintre rata de dobândă inițială precizată în scrisoarea suplimentară aferentă și rata de dobândă reinvestită pentru suma, restituită în euro pentru perioada rămasă, convenită în scrisoarea suplimentară.

În plus, dacă o tranșă disponibilizată de BDCE nu este alocată Proiectului sau este doar parțial alocată în intervalul de timp menționat în primul paragraf de mai sus, aceasta va constitui un eveniment de tipul celor enumerate la art. 3.3 (h) al cap. 3 din normele de împrumut și poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea anticipată a împrumutului în termenii art. 3.3, 3.5 și 3.6 din normele de împrumut.

4.1.2.Implementarea Proiectului

Împrumutatul desemnează Ministerul Culturii și Cultelor (MCC) ca AIP. AIP va păstra în structura sa și va asigura resurse suplimentare UMP-ului existent, care a fost deja înființat în cadrul F/P 1562 (monumente istorice). Cu toate acestea, responsabilitatea privind respectarea tuturor obligațiilor aferente implementării Proiectului îi revine Împrumutatului, prin AIP.

4.1.2.1.Îndatoriri asumate

Împrumutatul, prin AIP și UMP, va depune toate eforturile și diligentele și va exercita toate mijloacele utilizate în mod curent, în special mijloace financiare, tehnice, sociale și manageriale, precum și pe cele referitoare la protecția mediului înconjurător, care vor fi necesare pentru implementarea corespunzătoare a Proiectului.

4.1.2.2.Majorarea sau revizuirea costurilor Proiectului

În cazul în care costurile Proiectului, prevăzute în anexa nr. 1 la Acord, se majorează sau vor fi revizuite din orice motive, Împrumutatul și AIP se vor asigura că sunt disponibile resurse financiare suplimentare pentru finalizarea Proiectului.

În special, se va asigura, înainte ca Proiectul să fie implementat, că sunt disponibile toată finanțarea, drepturile de proprietate asupra terenurilor și bunurilor care sunt necesare acestuia și că toate activele și instalațiile sunt în permanență asigurate și întreținute.

În orice caz, finanțarea parțială acordată de BDCE nu va depăși 70% din costul total al Proiectului, excluzând dobânda și comisioanele financiare, conform anexei nr. 1.

4.1.2.3.Vizibilitatea BDCE

Împrumutul, prin AIP, va întreprinde toate demersurile necesare pentru a face public faptul că Proiectul a beneficiat de finanțarea BDCE. informațiile puse la dispoziția presei, precum și documentele publice aferente Proiectului vor confirma că Proiectul a fost realizat "cu fonduri de la Banca de Dezvoltare a Consiliului European". În plus, Împrumutul și/sau MCC vor afișa simbolul BDCE ori de câte ori se va prezenta un anunț public referitor la investițiile finanțate în cadrul Proiectului.

4.1.2.4. Alte angajamente

În plus, Împrumutul, prin AIP, se angajează că:

- implementarea Proiectului respectă reglementările relevante în domeniul fraudei, corupției și spălării banilor;
- implementarea Proiectului nu conduce la o încălcare a Convenției europene a drepturilor omului și a Cartei sociale europene;
- Proiectul respectă Principiile BDCE referitoare la managementul mediului înconjurător (anexa nr. 3).

Achizițiile se vor efectua în conformitate cu legea română, în prezent Ordonanța de urgență a Guvernului nr. **34/2006** privind achizițiile publice, conformă cu directivele Uniunii Europene în vigoare (2004/17/CE și 2004/18/CE) și care nu intră deci în niciun fel de contradicție cu liniile directoare privind achizițiile ale BDCE, sau în conformitate cu ultima variantă amendată a legii naționale privind achizițiile publice, în vigoare la data lansării licitațiilor.

Împrumutul, prin AIP, va întocmi un plan de achiziții înainte de disponibilizarea primei tranșe a împrumutului BDCE. Acest plan va cuprinde activitățile care trebuie întreprinse pentru a asigura un proces corespunzător de achiziții și va fi actualizat periodic, după caz. Versiunile actualizate ale planului de achiziții vor fi supuse spre revizuire BDCE.

În oricare dintre situații responsabilitatea pentru implementarea Proiectului și, ca urmare, responsabilitatea pentru adjudecarea și administrarea contractelor în cadrul Proiectului rămân Împrumutului, prin AIP/UMP. Contractele în derulare, adjudecate înainte de aprobarea Proiectului, vor fi transmise în copie la BDCE împreună cu toată documentația necesară ce demonstrează că respectivele contracte au fost adjudecate în conformitate cu legea și reglementările naționale privind achizițiile publice, în vigoare la data lansării procesului de achiziție.

BDCE nu va emite "fără comentarii" pentru aranjamentele de achiziții propuse de Împrumutat prin AIP/UMP, inclusiv gruparea contractelor, procedurile aplicabile, dar își va rezerva dreptul de a proceda la o analiză anterioară sau ulterioară, efectuată prin sondaj, a documentației de achiziții, pentru a verifica dacă aceasta este în conformitate cu legislația națională privind achizițiile publice. Dacă în orice moment BDCE constată că o achiziție efectuată în cadrul Proiectului nu este în conformitate cu prevederile menționate anterior, își rezervă dreptul de a aplica prevederile art. 3.3, 3.5 și 3.6 din normele de împrumut.

4.2. Cerințe de informare

4.2.1. Informații despre Proiect

Împrumutul, prin AIP/UMP, va ține evidențe contabile privind Proiectul, în conformitate cu standardele internaționale, care vor reflecta în orice moment stadiul Proiectului și în care se vor înregistra toate operațiunile efectuate și se vor identifica activele și serviciile finanțate cu ajutorul împrumutului.

Împrumutul, prin AIP/UMP, se angajează să răspundă într-o perioadă de timp rezonabilă oricărei solicitări de informații din partea BDCE și să furnizeze orice documentație pe care BDCE o poate considera necesară și o poate solicita în mod rezonabil pentru implementarea corespunzătoare a Acordului, în special în ceea ce privește monitorizarea Proiectului și utilizarea împrumutului.

Împrumutul, prin AIP/UMP, va informa BDCE imediat despre orice modificare a legislației sau a reglementării în sectorul economic relevant pentru Proiect și în sens general despre orice eveniment care poate influența îndeplinirea obligațiilor sale asumate în cadrul Acordului. Orice modificare a legislației sau a normelor în sectorul economic relevant pentru Proiect va constitui unul dintre

evenimentele precizate la art. 3.3 (h) al cap. 3 din normele de împrumut ale BDCE și poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea anticipată a împrumutului, în condițiile art. 3.3, 3.5 și 3.6 din normele de împrumut.

4.2.2. Rapoarte de monitorizare

Cel puțin la fiecare 6 luni de la tragerea primei tranșe din împrumut până la finalizarea întregului Proiect, Împrumutatul, prin AIP/UMP, va transmite BDCE un raport de monitorizare, Împrumutatul va transmite, de asemenea, un raport de monitorizare înaintea fiecărei trageri, cu excepția primei tranșe. Aceste rapoarte trebuie să fie considerate satisfăcătoare de către BDCE înainte de efectuarea oricărei disponibilizări.

- Anexa nr. 4 conține formatul în care se precizează informațiile minime pe care BDCE le solicită în rapoartele de monitorizare. Pot fi utilizate formate alternative care cuprind aceleași informații.

În orice situație, rapoartele de monitorizare vor include:

- situația alocării tranșelor disponibilizate din împrumut;
- stadiul planului de finanțare al Proiectului și al planului de achiziții al acestuia;
- stadiul Proiectului din punctul de vedere al stadiului fizic și al cheltuielilor efectuate;
- detalii privind managementul Proiectului.

4.2.3. Raportul privind finalizarea Proiectului

La finalizarea fizică a întregului Proiect, Împrumutatul, prin AIP/UMP, va prezenta un raport final conținând evaluarea efectelor economice, financiare, sociale și a efectelor asupra mediului înconjurător pe care le-a avut Proiectul. Acest raport trebuie considerat satisfăcător de către BDCE.

4.2.4. Misiuni de monitorizare

Împrumutatul, prin AIP/UMP, se angajează să primească favorabil orice misiune de monitorizare efectuată de către salariații BDCE sau de consultanți externi angajați de BDCE și să asigure cooperarea necesară pentru aceste misiuni de monitorizare prin facilitarea oricărei vizite posibile la amplasamentul Proiectului. În special, BDCE poate efectua la fața locului un audit al contabilității Proiectului, realizat de unul sau mai mulți consultanți, la alegerea acesteia, pe cheltuiala Împrumutatului, în cazul neonorării la scadență de către Împrumutat a oricărei obligații asumate în cadrul împrumutului.

Art. 5: Încetarea obligațiilor Împrumutatului

După ce întreaga sumă a acestui împrumut și toate dobânzile și alte costuri ce decurg din acesta, în special acele sume prevăzute la art. 6 și 7, au fost plătite corespunzător, Împrumutatul va fi pe deplin eliberat de obligațiile sale față de BDCE. În ceea ce privește obligațiile stipulate în art. 4.2.1 și 4.2.4, acestea vor continua să existe în scopul evaluării ulterioare a Proiectului, evaluare ce va avea loc într-un interval rezonabil de timp, care nu va depăși 7 ani după finalizarea Proiectului.

Art. 6: Dobânda pentru întârziere

Pentru disponibilizările în euro și fără a contraveni oricărui alt recurs aflat la dispoziția BDCE prin Acord și prin normele de împrumut sau în alt fel, dacă Împrumutatul nu plătește întreaga dobândă sau orice altă sumă datorată, conform Acordului, cel mai târziu la data scadenței specificate, Împrumutatul trebuie să plătească o dobândă suplimentară la suma datorată și neplătită integral egală cu dobânda EURIBOR la o lună valabilă la data scadenței, la ora 11:00 a.m. (ora locală la Bruxelles), plus 2,5% pe an, calculată de la data scadenței acestei sume până la data efectuării plății. Rata EURIBOR la o lună, aplicabilă, va fi actualizată la fiecare 30 de zile.

Art. 7: Costuri asociate

Toate impozitele și taxele de orice fel, datorate și plătite, și toate cheltuielile rezultate fie din încheierea, executarea, lichidarea, anularea sau suspendarea Acordului, în totalitate sau parțial, fie din garantarea sau refinanțarea împrumutului acordat, împreună cu toate actele judiciare și extrajudiciare, care decurg din acest împrumut, vor fi suportate de către Împrumutat.

Totuși, se vor aplica prevederile art. 4.7 al cap. 4 din normele de împrumut pentru costurile procedurilor de arbitraj menționate în acest cap. 4.

Art. 8: Pari passu și garanții

Împrumutatul declară că niciun alt angajament nu a fost făcut și nu va fi făcut în viitor, care ar putea conferi unei terțe părți un regim preferențial, un drept preferențial de plată, o colaterală sau o garanție de orice natură ar fi, care ar putea conferi drepturi sporite asupra unor terți (denumită în continuare garanție).

Dacă o astfel de garanție a fost totuși acordată unei terțe părți, Împrumutatul este de acord să întocmească sau să furnizeze o garanție identică în favoarea BDCE sau, când este împiedicat să o facă, să ofere o garanție echivalentă și să stipuleze formarea unei astfel de garanții în favoarea BDCE.

Nerespectarea acestor prevederi reprezintă un caz de neîndeplinire a obligațiilor, după cum se prevede în art. 3.3 (h) din cap. 3 al normelor de împrumut ale BDCE, și poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea anticipată a împrumutului în condițiile art. 3.3, 3.5 și 3.6 din normele de împrumut.

Art. 9: Reprezentări și certificări

Împrumutatul prezintă și certifică faptul că:

- autoritățile sale competente l-au autorizat să încheie Acordul și au dat în acest sens semnatarilor autorizarea pentru aceasta, în conformitate cu legile, decretele, reglementările, articolele asocierii și cu alte texte aplicabile acestuia;

- întocmirea și semnarea Acordului nu contravin legilor, decretelor, reglementărilor, articolelor asocierii și altor texte aplicabile acestuia și toate permisele, licențele și autorizațiile necesare acestuia au fost obținute și vor rămâne valabile pe toată durata împrumutului.

Orice modificare referitoare la reprezentările și certificările de mai sus trebuie, pe toată durata împrumutului, să fie notificată imediat BDCE și trebuie să fie furnizate toate documentele justificative.

Art. 10: Relații cu terții

Împrumutatul nu poate invoca, în cadrul utilizării împrumutului, niciun fapt referitor la relațiile sale cu terțe părți, în vederea evitării îndeplinirii, totale sau parțiale, a obligațiilor sale ce decurg din Acord.

BDCE nu poate fi implicată în disputele care ar putea să apară între Împrumutat și terțe părți, iar costurile, indiferent de natura lor, efectuate de către BDCE datorită oricărei reclamații, și în special toate costurile juridice sau de judecată, vor fi suportate de Împrumutat.

Art. 11: Interpretarea Acordului

Împrumutatul declară că a luat cunoștință de normele de împrumut și că a primit o copie a acestora. Atunci când există o contradicție între oricare prevedere din normele de împrumut și oricare prevedere a Acordului, va prevala prevederea Acordului.

Titlurile paragrafelor, secțiunilor și capitolelor Acordului nu vor servi la interpretarea acestuia.

În nicio situație nu se va presupune că BDCE a renunțat tacit la vreun drept care i-a fost acordat prin Acord.

Art. 12: Legea aplicabilă

Acordul și garanțiile negociabile legate de acesta vor fi guvernate de regulile BDCE, după cum este specificat în prevederile art. 1, paragraful 3 al celui de-al Treilea Protocol din data de 6 martie 1959 la Acordul general pentru privilegii și imunități al Consiliului Europei din data de 2 septembrie 1949 și, în secundar, dacă este cazul, de legea franceză.

Diferențele dintre părțile la Acord vor face obiectul arbitrajului, în condițiile specificate în cap. 4 din normele de împrumut.

Art. 13: Executarea unei hotărâri de arbitraj

Părțile contractante convin să nu facă uz de niciun privilegiu, imunitate sau legislație în fața niciunei autorități jurisdicționale sau de alt fel, fie ea națională sau internațională, în vederea împiedicării punerii în aplicare a unei decizii date în condițiile specificate în cap. 4 al normelor de împrumut.

Art. 14: Notificări

Orice notificare sau alte comunicări care vor fi date sau efectuate în cadrul Acordului către BDCE sau către Împrumutat vor fi în scris și vor fi considerate pe deplin acordate sau efectuate dacă sunt predate personal, transmise par avion sau pe fax de către o parte celeilalte părți la acea adresă a părții specificată mai jos.

Pentru Împrumutat:

Ministerul Economiei și Finanțelor

Str. Apolodor nr. 17, sectorul 5,

București, România

În atenția: ministrului economiei și finanțelor, secretarului de stat și/sau directorului general al Direcției generale a finanțelor publice externe.

Fax: +4021 312 67 92

Pentru BDCE:

Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei

55 Avenue Kleber

75 116 Paris

În atenția: Departamentului de programe

Fax: +331 47 55 37 52

Toate comunicările care vor fi date sau efectuate vor fi în limba engleză sau franceză ori, dacă sunt în altă limbă, vor fi însoțite de o traducere autorizată a acestora în limba engleză sau franceză, atunci când BDCE solicită acest lucru.

Art. 15: Intrarea în vigoare

Acordul va intra în vigoare după semnarea lui de către BDCE și Împrumutat și după aprobarea lui de către autoritățile române, în baza confirmării în scris a acestui lucru primite de către BDCE de la Împrumutat.

Art. 16: Exemplarele Acordului

Acordul este întocmit în două exemplare originale, fiecare dintre acestea fiind egal autentice.

Câte un original este păstrat de fiecare dintre părțile contractante.

București, 4 mai 2007

Pentru România,

Varujan Vosganian,

ministrul economiei și finanțelor

Paris, 14 mai 2007

Pentru BDCE,

Apolonio Ruiz Liger,

viceguvernator

*) Traducere.

¹⁾ Conform definiției din Manualul de elaborare și monitorizare a proiectelor, aprobat de Consiliul de administrație al BDCE prin Rezoluția 1495 (2006), managerul de proiect înseamnă entitatea responsabilă cu implementarea Proiectului.

ANEXA Nr. 1: DESCRIEREA PROIECTULUI

I.	F/P	1572(2006)	
	Împrumutat	România	
	Aprobarea Consiliului de administrație	7 septembrie 2006 CA/PV/243/2006	
	Suma aprobată	116.200.000 EUR	
II.	Domenii de intervenție:	Îmbunătățirea condițiilor de viață în zonele urbane și rurale	
	Lucrările planificate:	<p>Proiectul propus în domeniul îmbunătățirii condițiilor de viață în zonele urbane și rurale va permite finalizarea construcției, reabilitarea, renovarea sau modernizarea unui număr de clădiri culturale prioritare, selectate preliminar, la data prezentării solicitării de împrumut, după cum urmează:</p> <ul style="list-style-type: none"> - finalizarea construcției Bibliotecii Naționale, București; - reabilitarea Teatrului Național "I.L. Caragiale", București; - reabilitarea Teatrului Național de Operetă, București; - reabilitarea Palatului Cantacuzino, București; și - reabilitarea Teatrului Maghiar de Stat, Cluj-Napoca. <p>În cea mai mare parte, investițiile se vor concentra pe îmbunătățirea stabilității structurale a clădirilor și pe modernizarea instalațiilor și a echipamentelor acestora, în vederea asigurării unor condiții sigure și satisfăcătoare de funcționare a edificiilor și a asigurării confortului (iluminare, aerisire, instalații sanitare etc.) și a securității (acces, inclusiv pentru persoanele cu dizabilități, protecție împotriva incendiilor) pentru interpreți, public și administrație. În funcție de fiecare edificiu în parte se vor putea efectua lucrări de restaurare sau modernizare a calităților funcționale și estetice originale, lucrări suplimentare de construcție sau lucrări de reamenajare interioară. Toate investițiile avute în vedere pentru consolidarea structurală și modernizarea instalațiilor și echipamentelor vor respecta normele și standardele tehnice existente, în mod special pe cele aplicabile ansamblelor de clădiri publice, și pe cele aferente construcțiilor în zone predispușe la mișcări seismice.</p> <p>În plus față de cele de mai sus, Proiectul va finanța actualizarea sau elaborarea studiilor de fezabilitate, proiecte tehnice, supervizarea lucrărilor, autorizații și permise și furnizarea de echipamente sau bunuri, precum și costuri de administrare a Proiectului (cum ar fi salariile personalului și onorarii pentru consultanți, consumabile, bunuri și echipamente, comunicații și costuri de deplasare etc.).</p>	
	Localizare:	Pe întreg teritoriul României	
	Costul total al Proiectului:	165.980.000 EUR	
	Detalierea estimativă a costului:		în EUR
		Proiectare, lucrări, supervizare lucrări și echipamente	163.980.000
		Autorizații și permise	1.500.000
		Administrare proiect	500.000
		TOTAL:	165.980.000
	Planul de finanțare:	116.200.000 EUR - BDCE	70%
		49.780.000 EUR - Guvernul României	30%
	Stadiul lucrărilor la momentul prezentării solicitării:	Aproximativ 26%	
	Graficul lucrărilor:	2006-2009	
Condiții specifice:	<p>Înainte primei trageri:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Împrumutatul și AIP vor încheia un acord de împrumut subsidiar în care să se stipuleze, printre altele, rolurile și responsabilitățile părților implicate; - Împrumutatul, prin AIP, va confirma oficial că UMP dispune de resurse corespunzătoare pentru realizarea misiunii în cadrul Proiectului, suplimentar sarcinilor legate de implementarea Proiectului F/P 1562, aflat, de asemenea, în supravegherea acesteia; - AIP va comunica BDCE, pentru fiecare subproiect, indicatorii monitorizați în prezent pentru crearea condițiilor de evaluare a performanțelor viitoare ale Proiectului; - Împrumutatul, prin AIP/UMP, va elabora un plan inițial de achiziții, ce poate fi actualizat periodic, dacă este necesar, și care va fi revizuit de BDCE. Acest plan va cuprinde activitățile ce vor fi întreprinse pentru a asigura un proces corespunzător de achiziții. <p>Pe parcursul implementării, dat fiind impactul negativ al aulei asupra situației tehnice a clădirii Bibliotecii Naționale, autoritățile române vor întreprinde măsurile ce se impun pentru a finaliza transferul de proprietate al aulei de la Ministerul Educației, Cercetării și Tineretului la AIP și pentru a mobiliza resursele financiare necesare în vederea finalizării lucrărilor de reabilitare a întregului edificiu.</p>		
III.	Criterii de eligibilitate: (pe domenii de intervenție):	Proiectul îndeplinește criteriile de eligibilitate stabilite în Rezoluția 1495 (2006) și astfel contribuie la coeziunea socială în țară.	
IV.	Efecte sociale (pe domenii de intervenție):	Obiectivul general al Proiectului este acela de a diversifica și a îmbunătăți	

	calitatea vieții culturale prin asigurarea unor spații corespunzătoare de desfășurare a unor activități culturale cu un public larg. Ca urmare, ar trebui să asigure accesul permanent la cultură, să diversifice oferta culturală și să încurajeze populația locală să participe la dezvoltarea economică și culturală a comunității. Prin restaurarea aspectelor funcționale și prin stabilirea unor condiții tehnice și de siguranță satisfăcătoare pentru instituțiile culturale, proiectul va îmbunătăți și condițiile de lucru ale personalului. În final, modernizarea instalațiilor și a echipamentelor ar trebui să contribuie la reducerea costurilor de operare și de întreținere ale clădirilor culturale incluse în sfera Proiectului. În plus, față de contribuția sa la dezvoltarea culturală, Proiectul va conduce la crearea a circa 1.500 de locuri de muncă temporare pe parcursul perioadei de implementare a lucrărilor de reabilitare/renovare.
--	---

ANEXA Nr. 2: SCRISOARE SUPLIMENTARĂ pentru un împrumut cu rată variabilă

- Model -

F/P [număr]- tranșa [număr]

BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI

Scrisoare suplimentară la Acordul-cadru de împrumut (Acordul) din data de [data]

între

BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI (denumită în continuare BDCE)

și

ROMÂNIA

(denumită în continuare Împrumutat)

Prezenta scrisoare suplimentară și acordul stabilesc termenii și condițiile convenite pentru tranșa [număr], așa cum este specificat în art. [număr] din Acord.

Suma împrumutului:	[valuta și suma]
Maturitate:	20 de ani maturitate finală, cu o perioadă de grație de 5 ani
EURIBOR	[introduceți definiția EURIBOR]
Rata variabilă a dobânzii:	EURIBOR la 6 luni plus [număr] puncte de bază [net] pe an Reuters [referință]
Plata dobânzii:	în rate semestriale
Numitorul fracției:	actual/360 zile, Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată
Zi lucrătoare	Conform definiției din Acord
Data de disponibilizare	[data]
Instrucțiuni de plată (Împrumutat)	Numărul contului [număr] al [numele băncii și orașului], CODUL SWIFT: [cifrul] prin [nume bancă corespondentă și orașul], CODUL SWIFT [cifrul]
Instrucțiuni de plată (BDCE)	Conform art. 3.4 din Acord

Rata dobânzii va fi calculată pentru fiecare perioadă de [6] luni începând de la data de disponibilizare. Dobânda va fi fixată cu două zile lucrătoare înaintea fiecărei noi perioade de dobândă. BDCE va informa Împrumutatul despre dobânda datorată la fiecare [6] luni. Plata dobânzii va avea loc în [ziua, luna]²⁾ a fiecărui an și pentru prima dată la [data] [se listează datele de plată și ratele de capital datorate pentru fiecare dată]

Toate plățile vor fi efectuate în contul BDCE conform instrucțiunilor de plată (BDCE) descrise mai sus.

Aceste prevederi fac obiectul înțelegerii "Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată", a cărei definiție se găsește în Acord, semnat între BDCE și Împrumutat la [data].

[Orașul, data]
Pentru Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei,
.....

[Orașul, data]
Pentru [nume Împrumutat],
.....
Pentru [nume Garant],
.....

²⁾ Se precizează două date pentru plățile semestriale.

ANEXA Nr. 3: PRINCIPII privind managementul mediului

Scopul principiilor de analizare a aspectelor de mediu, prezentate mai jos, este următorul:

- 1.asigurarea că proiectele finanțate de către BDCE au fost supuse unei analize prealabile (evaluare prealabilă) și că aspectele legate de mediu ale acestora sunt luate în considerare;
- 2.evitarăa oricăror riscuri sau litigii legate de mediu, care ar putea periclita implementarea și funcționarea Proiectului;

3.asigurarea că toate costurile aferente oricăror posibile măsuri de protecție a mediului sunt estimate și integrate în costul total al Proiectului.

Împrumutul trebuie să furnizeze toate informațiile necesare pentru evaluarea de mediu a proiectului.

Proiectele realizate în cadrul unui stat membru sau candidat al Uniunii Europene sau în cadrul unei țări ce aparține Spațiului Economic European (SEE) trebuie să respecte reglementările europene de mediu, ale căror principii majore sunt:

- principiul precauției, principiul prevenirii, principiul conform căruia se acordă prioritate soluționării problemelor de mediu la sursă și principiul conform căruia "poluatorul plătește";
- directivele europene privind studiile de impact asupra mediului (SIM);
- directivele europene privind producția industrială, gestionarea apei și a deșeurilor, poluarea solului și a aerului și protecția naturii.

În plus, proiectele trebuie să respecte toate acordurile și convențiile internaționale în materie.

Pentru proiectele implementate în alte state membre ale BDCE se vor aplica aceleași principii, cu condiția ca acestea să fie compatibile cu legile și condițiile naționale.

Prevederile de analiză a aspectelor de mediu aplicabile tuturor proiectelor sunt următoarele:

A)Impactul asupra mediului

Fiecare proiect va fi supus unei analize preliminare pentru a se identifica potențialele pagube pe care acesta le-ar putea provoca asupra mediului.

Această analiză ar trebui să ofere posibilitatea de a clasifica proiectele în funcție de criteriile relevante definite în Directiva CEE/337/85 referitoare la evaluarea impactului anumitor proiecte publice sau private asupra mediului.

În cazul proiectelor a căror implementare și/sau funcționare pot avea un risc potențial crescut de producere a unor daune asupra mediului este obligatorie efectuarea unui studiu de impact asupra mediului de către un organism independent.

B)Riscuri de mediu

Fiecare proiect va fi supus unei analize preliminare de identificare a riscurilor de mediu ce ar putea periclita implementarea și/sau funcționarea corectă a acestuia.

Niște exemple neexhaustive de proiecte riscante sunt cele realizate:

- pe foste terenuri de depozitare a deșeurilor industriale (riscuri de contaminare a solurilor și a apelor de subteran)
- în locuri aflate în apropierea instalațiilor periculoase
- în zone expuse pericolului de inundații
- în zone cu risc seismic crescut (riscuri de cutremure, alunecări de teren etc.)

Pentru orice proiect ce prezintă probabilitatea de a fi expus la riscuri substanțiale de mediu este obligatorie efectuarea unei evaluări de mediu (EM)

EM trebuie să includă o analiză a măsurilor întreprinse pentru a preveni riscurile de mediu apărute.

ANEXA Nr. 4:

1.Raport privind stadiul Proiectului

ROMÂNIA Finalizarea construcției, renovarea sau reabilitarea clădirilor culturale de interes public Sumarul stadiului Proiectului	
Cost Proiect: Sumă împrumut BDCE:	Obiective de Dezvoltare:

		Total									
TOTAL SUBPROIECTE:											
Autorizații și permise											
Administrare Proiect											
TOTAL COSTURI ADMINISTRATIVE:											
TOTAL general, din care:											
BDCE*)											
Guvern											

Tabelul nr. 1

*) Raportul de monitorizare trebuie completat cu un extras privind utilizarea Contului Special al împrumutului BDCE.

3.Cost cumulat pe metode de achiziții

Țara: România

Data.....

PROIECT F/P 1572 (2006) - Finalizarea construcției, renovarea sau reabilitarea clădirilor culturale de interes public

Categoriile de cheltuieli	Metoda de achiziție			Cost total	Modificări/comentarii
	LD	LR	Altele		
1. Lucrări					
2. Bunuri și echipamente					
3. Servicii (proiectare și supervizare)					
4. Diverse					
TOTAL:					

Tabelul nr. 2A

Abrevieri:

LD: licitație deschisă

LR: licitație restrânsă

4.LISTA contractelor adjudecate

Țara: România

PROIECT F/P 1572 (2006) - Finalizarea construcției, renovarea sau reabilitarea clădirilor culturale de interes public

Data

Descriere contract	Data contract	Adjudecat (nume contractor)	Metoda de achiziție*)	COST fără TVA		Preț fix (da/nu)	Suma achitată la data...	Perioada de implementare		Data de recepție	Modificări/comentarii
				Valuta	Suma			Început	Sfârșit		

Tabelul nr. 2B

*) Abrevieri utilizate:

LD= licitație deschisă; LR= licitație restrânsă; DC= dialog competitiv; N= negociere; CS= concurs de soluții.

5.GRAVICUL LUCRĂRILOR

- Diagrama -

Țara: România

Data

PROIECT F/P 1572 (2006) - Finalizarea construcției, renovarea sau reabilitarea clădirilor culturale de interes public

DESCRIERE		Activitate	Înainte de 2007	2007		2008		2009		% lucrări finalizate	Modificări/comentarii
Subproiect	Localizare			S2	S3	S4	S5	S6	S7		
Biblioteca Națională a României (sediul central)	București	Proiectare și asistență tehnică									
		Lucrări									
		Echipament									
		Supervizare									
Teatrul Național "I.L. Caragiale" (clădirea principală)	București	Proiectare și asistență tehnică									
		Lucrări									
		Echipament									
		Supervizare									
Teatrul Național de Operetă (Sala Omnia)	București	Pregătire proiect									
		Achiziționare proiect și lucrări									
		Proiect tehnic									
		Lucrări									
Palatul Cantacuzino (clădirea principală)	București	Pregătire proiect									
		Achiziționare proiect și lucrări									
		Proiect tehnic									
		Lucrări									
Teatrul Maghiar de Stat (clădirea principală)	Cluj-Napoca	Pregătire proiect									
		Achiziționare proiect și lucrări									
		Proiect tehnic									
		Lucrări									

Tabelul nr. 3

6.INDICATORI DE PERFORMANȚĂ*)

Țara: România

Data.....

PROIECT F/P 1572 (2006) - Finalizarea construcției, renovarea sau reabilitarea clădirilor culturale de interes public

fără TVA

Subproiect	Descriere						Comentarii
	Parametrii	U.M.	An	Actual	Ținta	Rezultat	
Biblioteca Națională a României (noul sediu central)	Utilizatori bibliotecă	Nr.	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
	Cheltuieli anuale de funcționare și întreținere	EUR	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
	Venituri anuale	EUR	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
Teatrul Național "I.L. Caragiale" (clădire principală)	Spectatori	Nr.	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
	Spectacole/ Evenimente	Nr.	2006				
			2007				
			2008				
			2009				

	Cheltuieli anuale de funcționare și întreținere	EUR	2009				
			2006				
			2007				
			2008				
			2009				
	Venituri anuale	EUR	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
	Teatrul Național de Opereta (sala Omnia)	Spectatori	Nr.	2006			
2007							
2008							
2009							
Spectacole/Evenimente		Nr.	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
Cheltuieli anuale de funcționare și întreținere		EUR	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
Venituri anuale		EUR	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
Palatul Cantacuzino (clădire principală)	Vizitatori	Nr.	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
	Expoziții/ Evenimente	Nr.	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
	Cheltuieli anuale de funcționare și întreținere	EUR	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
	Venituri anuale	EUR	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
Teatrul Maghiar de Stat (clădire principală)	Spectatori	Nr.	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
	Spectacole/evenimente	Nr.	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
	Cheltuieli anuale de funcționare și întreținere	EUR	2006				
			2007				
			2008				
			2009				
	Venituri anuale	EUR	2006				
			2007				
			2008				
			2009				

Tabelul nr. 4

	va fi completat la inceputul programului și înainte de finanțarea proiectului
	va fi completat la finalizarea programului
	va fi completat de parcursul implementării programului

Publicat în Monitorul Oficial cu numărul 624 din data de 11 septembrie 2007